



Для немедленной публикации:  
11/4/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

## ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) СООБЩИЛ О СОЗДАНИИ ПОДСВЕТКИ НА ЗЕРНОВОМ ЭЛЕВАТОРЕ В Г. БУФФАЛО (BUFFALO)

*Уникальная визуальная инсталляция будет работать на протяжении  
всей ночи круглый год*

*Изображения полностью освещенного зернового элеватора можно  
увидеть [здесь](#) и [здесь](#)*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня сообщил о том, что на имеющем историческое значение зерновом элеваторе на стыковочном терминале в г. Буффало (Buffalo) организовано эффектное световое шоу, которое обеспечит визуальную связь с комплексом каналов Canalside и оформит единую систему со шлюзами между рекой Buffalo River и озером Эри (Erie). Зерновой элеватор будет освещаться каждую ночь на протяжении всего года, знаменуя очередной важный этап в процессе реализации планов Губернатора Куомо (Cuomo) по возрождению прибрежной линии г. Буффало (Buffalo).

«Непрерывно разворачивающаяся подсветка на историческом объекте - зерновом элеваторе, символизирует наше отраслевое наследие и является реальным вкладом в организацию «Города света» (City of Light), — **сказал Губернатор Куомо (Cuomo)**, — Вернув зерновой элеватор к жизни, мы продолжаем работать наращивать успех комплекса каналов Canalside и демонстрируем живую энергию и инновации, удерживающие эту территорию на подъеме».

Созданная с использованием высокоэффективных светодиодных технологий, световая концепция зернового элеватора — это четыре времени года,

визуализируемые через постоянно вращающийся калейдоскоп. Цветные изображения и формы будут отображаться на всех четырех сторонах структуры, создавая изображение величиной, равной четырем футбольным полям. Изображения будут видны каждый вечер в сумерках из зоны Canalside, бассейна Erie Basin Marina, трассы Skyway и других мест в г. Буффало (Buffalo), а также ясной ночью с территории Канады (Canada).

**Вице-губернатор Кэти Хокул (Kathy Hochul) сказала:** «Благодаря неизменной поддержке Губернатора Куомо (Cuomo) нашего города и региона, прибрежная линия г. Буффало (Buffalo) становится лучше и лучше. Это динамичное и креативное световое шоу, обеспечивающее совершенно новое и уникальное зрительное представление элеватора, служит еще одним доказательством мощнейшей энергии, оптимизма и творческого подхода, наполняющих наш регион. Наша прибрежная линия - очень популярное место. Это поистине массовое место назначения регионального масштаба в настоящее время привлекает тысячи человек к посещению нашей крупнейшей достопримечательности в течении двенадцати месяцев в году в связи с проведением огромного количества различных мероприятий. Удачным решением стала идея дизайнеров создать световое панно, изображающее четыре времени года, представляемые сквозь линзы калейдоскопа. Мы можем гордиться еще одним уникальным объектом в прибрежной линии нашего города».

Панно выполнено по технологии пяти слоев кинетического освещения, при котором каждый световой слой реализуется отдельной группой световых приборов и систем. Вся инфраструктура размещается на территории и вокруг площадки зернового элеватора на Стыковочном терминале (Connecting Terminal), являющегося собственностью Управления энергетики штата Нью-Йорк (New York Power Authority), а также на острове Келли (Kelly Island), расположенном через реку (Buffalo River) рядом вблизи объектов General Mills.

Художественная концепция проекта создана компанией Ambiances Design Productions совместно с Foit Albert Associates — главными консультантами проектной группы. Компания Frey Electric Construction Co. является подрядчиком на установку электрооборудования, компания RAM-TECH Engineers обеспечила инженеров - электриков и компания Hohl Industrial Services, Inc. стала компанией-подрядчиком, выполняющим основные работы.

**Креативный директор компании Ambiances Design Мартин Ганьон (Martin Gagnon) сказал:** «Мы рады представить г. Буффало (Buffalo) этот первый художественный иллюминированный проект под названием *KALEIDOSCOPE*.

Наша команда считает честью и очень гордиться возможностью стать частью эпохи возрождения Буффало (Buffalo) посредством обращения к искусству, и иметь возможность внести свой неповторимый уникальный вклад. Мы искренне надеемся, что эта уникальная световая инсталляция на зернохранилище вдохновит регион и туристов на признание Буффало динамичным и перспективным городом. Мы надеемся, что новый ночной имидж Стыковочного терминала не только позволит усилить впечатления гостей от посещения района каналов Canalside, но и станет неотъемлемой частью нового ночного облика Буффало (Buffalo)».

**Конгрессмен Брайен Хиггинс (Brian Higgins) сказал:** «Западный Нью-Йорк сияет, когда мы представляем во всей красе наши исконные символы. Зерновые элеваторы являются яркими символами нашей богатой промышленной истории и становления трудолюбивых и перспективных трудовых ресурсов. Иллюминация является уникальным дополнением к впечатлениям, которые можно получить, посетив прибрежную линию — она дает представление о нашем славном прошлом и позволяет заглянуть в яркое будущее.

**Сенатор Марк Пэйнпито (Marc Panepinto) сказал:** «Корпорация развития портов канала Эри (Erie Canal Harbor Development Corporation) представила еще одно сияющее яркими огнями уникальное сооружение для местных жителей и гостей со всего мира. Оживляя наши вековые символы, которым является и зерновой элеватор, посредством света и изображений, мы обеспечим посетителям возможность наслаждаться ярким зрелищем круглый год. Я приглашаю всех гостей любого возраста поучаствовать в этом ослепительно великолепном спектакле и в остальных мероприятиях, разворачивающихся на нашей береговой линии».

**Член нижней палаты законодательного собрания Кристал Пиплз-Стоукс (Crystal Peoples-Stokes) сказала:** «Туристическая отрасль и комплекс Canalside переживают очередной пик популярности, благодаря организованному световому шоу на историческом зерновом элеваторе Буффало (Buffalo). Яркая световая инсталляция, как бы, говорит зрителям, что прибрежная линия готова обеспечить их впечатлениями и яркими воспоминаниями на весь год. Возведенные в г. Буффало (Buffalo) зерновые элеваторы никогда не отличались эстетикой, но в то же время являлись связующим звеном с нашим прошлым; теперь они стали воплощением нового Буффало (Buffalo): исторического и ориентированного на новый курс своего развития. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за его лидерскую позицию, а также Управление энергетики штата Нью-Йорк (New York Power Authority) за их помощь в привлечении большего количества посетителей из

Западного Нью-Йорка (Western New York) в район береговой линии Буффало (Buffalo)».

**Глава исполнительной власти округа Эри (Erie) Марк Полонкарз (Mark Poloncarz) сказал:** «Наша прибрежная линия потеряет свою привлекательность без этих зерновых элеваторов, и сейчас это чудо архитектуры снова находится в центре внимания населения и на новой волне творческого успеха и признания, стабильно привлекая внимание посетителей. Данная инсталляция зарядит новой энергией нашу береговую линию на целый год и обратит внимание не только на наше богатое архитектурное и промышленное прошлое, но и на огромный прогресс, достигнутый комплексом Canalside и рекой Buffalo River в целом. Данная работа станет великолепным визуальным подтверждением факта нашей региональной индивидуальности».

**Мэр города Буффало (Buffalo) Байрон Браун (Byron Brown) сказал:** «Световое оформление исторических зерновых элеваторов г. Буффало (Buffalo) станет поистине уникальным явлением. Эта работающая каждую ночь инсталляция, послужит своеобразным толчком для Буффало (Buffalo), где вращаются более 5,5 млрд. долларов, вложенные в экономическое развитие региона, и озарит ярким светом наследие и культурные преимущества. Кроме того, эта визуальная инсталляция позволит всем жителям города и посетителям получить удовольствие от знакомства с возрожденной береговой линией. Благодаря тесному сотрудничеству и партнерству с Губернатором Эндрю Куомо (Andrew Cuomo), наш город продолжает развиваться, и данный проект усиливает развитие и рост экономического потенциала и возможностей трудоустройства в Буффало (Buffalo)».

**Председатель Корпорации развития портов канала Эри (Erie Canal Harbor Development Corporation) Роберт Джойя (Robert Gioia) сказал:** «Это эффектное панно на стыковочном терминале трансформирует иконическую бетонную конструкцию в зрелищную световую инсталляцию, которая заставит туристов снова вернуться на эту площадку и поделиться впечатлениями с друзьями и семьей, отдыхая в прибрежной линии города. Я впечатлен тем, как мы смогли использовать уникальные виды исторического зернового элеватора, чтобы привлечь внимание туристов со всего мира».

**Председатель правления Управления энергетики штата Нью-Йорк (New York Power Authority) Джон Р. Келмель (John R. Koelmel) сказал:** «Подобное освещение зернового элеватора является еще одной главой замечательной истории успеха комплекса Canalside. Элеваторы находятся на территории собственности NYPA, и наши инженеры, которые помогли в реализации данного проекта, гордятся результатом своего труда».

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418